

يجلسون ويكتب كُتّاب الباب معرّفين بحضور الطعام وان كان
السلطان قد علم بحضوره وَيُعْطَى المكتوب لصبيّ من ابناء الملوك
مُوَكَّل بذلك فياتي به الى السلطان فاذا قرأه عين من شاء من
كبار الامراء لترتيب الناس وإطعامهم وطعامهم الرقاق والشواء
والاقراص ذات للجوانب المملوّة بالحساء والارز والددجاج
والسموسك وقد ذكرنا ذلك وفسرنا ترتيبه وعاداتهم ان يكون في
صدر سباط الطعام القضاة والخطباء والفقهاء والشرفاء والمشائخ ثم
اقارب السلطان ثم الامراء الكبار ثم سائر الناس ولا يقعد احد
إلا في موضع معيّن له فلا يكون بينهم تزاحم البتّة فاذا جلسوا
اتي الشربداريّة وهم السقاة بايديهم اواني الذهب والفضة

Les secrétaires, placés à la porte, écrivent pour informer le sultan de l'arrivée des aliments, bien que celui-ci le sache déjà. On donne le billet à un enfant choisi parmi les fils des *rois*, et qui est chargé spécialement de cette besogne; il le remet au souverain, lequel, après l'avoir lu, nomme ceux des principaux commandants qu'il charge de présider à l'arrangement des assistants et à leur nourriture. Celle-ci consiste en pains, ressemblant plutôt à des gâteaux; en viandes rôties; en pains ronds, fendus et remplis de pâte douce; en riz, en poulets, et en une sorte de hachis de viande. Nous avons parlé précédemment de toutes ces choses et expliqué leur distribution.

En tête du banquet se placent les juges, les prédicateurs, les jurisconsultes, les nobles et les cheikhs. Viennent après eux les parents du sultan, les principaux commandants et tout le public. Personne ne s'assied qu'à l'endroit qui lui a été destiné; de sorte qu'il n'y a parmi eux jamais de presse. Les assistants étant placés, arrivent les *chorbdárs*, qui sont les échantons; ils tiennent à la main des vases d'or, d'ar-